

ترجمه



پروتکل برکلی

در مورد تحقیقات متن باز دیجیتال

آخرین بازبینی این متن: تابستان ۱۴۰۵

ترجمه حاضر از «پروتکل برکلی در مورد تحقیقات متن باز دیجیتال: راهنمای عملی برای استفاده مؤثر از اطلاعات متن باز دیجیتال در تحقیقات مربوط به موارد نقض قوانین بین‌المللی کیفری، حقوق بشری و بشردوستانه»، منتشر شده از سوی مرکز حقوق بشر دانشکده حقوق دانشگاه برکلی و دفتر کمیسریای عالی حقوق بشر سازمان ملل متحد، ترجمه رسمی، مصوب یا تأیید شده توسط سازمان ملل متحد نیست و نباید به عنوان نسخه رسمی یا دارای اعتبار رسمی تلقی شود.

این ترجمه صرفاً توسط مرکز اسناد حقوق بشر ایران تهیه شده و در فرآیند ترجمه، نهایت دقت، امانت‌داری حرفه‌ای و وفاداری به متن اصلی به عمل آمده است. با این حال، با توجه به این که این ترجمه از سوی مراجع رسمی ذیصلاح تأیید یا گواهی نشده است، هیچ‌گونه وصف رسمی یا حجیت ناشی از ترجمه رسمی برای آن متصور نیست.

از این رو، در مواردی که استناد حقوقی، قضایی یا اداری به متن ضروری باشد، ملاک، متن اصلی یا ترجمه رسمی مورد تأیید مراجع صلاحیت‌دار خواهد بود و این ترجمه صرفاً با هدف تسهیل مطالعه، پژوهش و بهره‌برداری علمی و تخصصی در اختیار مخاطبان قرار گرفته است.

پیوست ۲

الگوی ارزیابی تهدیدات و ریسک‌های دیجیتال

شماره مرجع تحقیق:

تاریخ ارزیابی:

خلاصه تحقیق: موضوع، محدوده جغرافیایی و زمانی تحقیق

اهداف تحقیقاتی:

۱. دارایی‌های شما چیست؟

افراد (تفکیک شده بر اساس جنسیت):

اموال ملموس:

اموال غیرملموس (مانند داده‌ها):

۲. آسیب‌پذیری‌های شما چیست؟

۳. چه نوع تهدیدهایی می‌توانند از این آسیب‌پذیری‌ها سوءاستفاده کرده و به دارایی‌های شما آسیب برسانند؟

۴. چه کسانی ممکن است عوامل تهدید بالقوه باشند؟

الف. منافع آنها چیست؟

ب. توانایی‌های آنها چیست؟

پ. احتمال وقوع یک حمله چقدر است؟

۵. چه اقداماتی برای کاهش ریسک ممکن/مناسب هستند؟ آیا نیاز به پاسخگویی به ریسک‌های متفاوتی که

جنسیت‌های مختلف با آن مواجه هستند وجود دارد؟

موارد زیر باید در نظر گرفته شوند:

- آسیب‌های فیزیکی
- آسیب‌های دیجیتال
- آسیب‌های روانی